



CHAPITRE 17

Loi modifiant la Loi des marchés agricoles
du Québec

[Sanctionnée le 5 mars 1959]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1955-56,
c. 37,
a. 27, am.

1. L'article 27 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 37, est modifié en y ajoutant, après le mot "rattachent", dans la dernière ligne, les mots "y compris, mais sans restreindre la portée de ce qui précède, le pouvoir d'acquérir, d'aliéner et d'hypothéquer des immeubles et de contracter des emprunts pour les fins de l'exécution de la présente loi".

Idem.

2. L'article 27 de ladite loi, tel que modifié par l'article 1 de la présente loi, est en outre modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Autorisation requise.

"Cependant, tout emprunt, sauf pour des fins d'administration ou d'affaires courantes, et toute constitution d'hypothèque postérieurs au premier février 1959 doivent être autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation de l'Office provincial."

Effet rétro-actif, etc.

3. Les dispositions de l'article 1 de la présente loi sont interprétatives et ont leur effet depuis le vingt-trois février 1956, date de la sanction de ladite loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 37.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 17

An Act to amend the Quebec Agricultural
Marketing Act

[Assented to, the 5th of March, 1959]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 27 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 37, is amended by adding, after the word "thereto", in the last line thereof, the words "including, but without restricting the scope of the foregoing, the power to acquire, alienate and hypothecate immoveables and to contract loans for the purposes of the carrying out of this act".

1955-56,
c. 37,
s. 27, am.

2. Section 27 of the said act, as amended by section 1 of this act, is further amended by adding the following paragraph:

Idem.

"However any loan, except for administrative purposes or current business, and any constituted mortgage subsequent to the first February, 1959 must be authorized by the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Provincial Board."

Author-
ization
required.

3. The provisions of section 1 of this act are interpretative and have come into force on the twenty-third of February, 1956, the day on which the said act 4-5 Elizabeth II, chapter 37, was sanctioned.

Retro-
active
effect, etc.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.